



Contact

Octobre 2016

Pleins feux sur...

Le Comité de valorisation des services langagiers canadiens

Le Comité de valorisation des services langagiers canadiens a été créé en 2015 par l'Association des conseils en gestion linguistique dans le but de donner une suite officielle au groupe de travail pour la valorisation que notre membre d'honneur, Claudette Monty, avait lancé en 2014 avec plusieurs professionnels souhaitant agir concrètement pour le secteur langagier.

Le mandat du Comité vise à promouvoir la valeur distinctive des services langagiers fournis au Canada par des professionnels dans le contexte de mondialisation. Il s'est donné les pistes d'action suivantes :

- Promouvoir le recours à des ressources professionnelles et membres d'un ordre professionnel au Canada et faire valoir leurs compétences et leur formation
- Renforcer la synergie des acteurs de l'industrie langagière au Canada et consolider leur positionnement pour promouvoir et protéger le marché canadien
- Promouvoir la sécurité informatique et le risque comme préoccupation première des langagiers professionnels canadiens.

Fort de ses huit membres - Ann Rutledge, Benoît Duchesneau, Claudette Monty, Dominique Bohbot, Donald Barabé, François Abraham, François Chartrand, Stéphan Gervais – le Comité a déjà à son actif une liste impressionnante d'actions de visibilité ainsi qu'une démarche officielle menée tout récemment auprès des hautes instances gouvernementales. Le [rapport d'activités 2015-2016](#) est éloquent en la matière.

En effet, parmi les stratégies de visibilité, le Comité a sollicité plusieurs organismes de différents vecteurs économiques afin d'établir des contacts. Une [brochure promotionnelle](#) bilingue a été conçue et distribuée largement à divers événements d'affaires et de réseautage dans le Grand Montréal. Quelques articles, dans le cadre du marketing de contenu, ont été publiés sur les réseaux sociaux dans l'objectif de sensibiliser les acheteurs de traduction à l'importance de retenir les services de professionnels canadiens. Nous encourageons les membres de l'ACGL à télécharger la brochure et à s'inspirer de l'argumentaire pour prendre leur place.

Le Comité se donne particulièrement l'objectif de prononcer des conférences sur la valeur économique de la traduction. Événement phare, une conférence a été donnée devant un auditoire d'exportateurs québécois, par Dominique Bohbot, Donald Barabé et Claudette Monty lors du Salon de l'exportation du Québec, en mai 2016 à la Place Bonaventure. Des pourparlers sont en cours avec diverses chambres de commerce pour réserver d'autres événements.

Dans le cadre des travaux et du rapport sur le Bureau de la traduction déposé par le Comité permanent des langues officielles, le Comité a entrepris une démarche officielle et a sollicité à cette occasion l'appui de plusieurs associations langagières. Huit organismes canadiens ou québécois, d'un océan à l'autre, ont appuyé unanimement la démarche du Comité. Une lettre officielle, forte de l'appui d'intervenants majeurs de l'industrie de la langue au Canada, a été adressée le 15 septembre 2016 à l'Hon. Judy M. Foote, ministre de TPSGC, afin de faire connaître le soutien unanime de l'ACGL à la promotion d'un secteur langagier fort et concurrentiel au Canada.

Nous invitons tous les membres de l'ACGL à consulter [ici](#) la lettre à la ministre, le résumé des recommandations du Comité permanent aux langues officielles, ainsi que la liste complète des entités qui corroborent la position de l'ACGL. Quelques organismes, emboitant le pas à l'ACGL, ont adressé leurs propres recommandations à la ministre dans les jours qui ont suivi notre envoi, dont l'Association de l'industrie de la langue (AILIA), que le Comité a appuyée. Nous suivrons de très près l'évolution du dossier.

Pour l'année à venir, le Comité poursuit avec dynamisme son plan stratégique visant à promouvoir la profession et à sensibiliser les gens d'affaires à l'importance de la traduction professionnelle comme outil de croissance. Nous réitérons l'invitation à nos membres de s'inspirer des actions et des valeurs mises de l'avant et de les appliquer au quotidien dans leur environnement professionnel.

Dominique Bohbot, trad. a., réd. a., form. a.
Présidente, Comité de valorisation des services langagiers canadiens
Membre d'honneur de l'ACGL et membre du conseil d'administration



Retour sur le cocktail-réseautage du 22 septembre 2016

Il y a tout juste un mois, plus d'une trentaine de membres de l'ACGL et d'invités se sont réunis pour prendre un verre et déguster de succulentes petites bouchées. Ils ont pu entendre notre président, François Chartrand, leur présenter les activités pour l'année 2016-2017 et leur dévoiler la composition du conseil d'administration. La forte participation à cette activité témoigne de la vitalité de notre association et de la pertinence de la tenue d'activités de réseautage. Or, le fait que cette activité soit ouverte aux membres et aux non-membres a amené certaines personnes à nous demander quelles activités sont ouvertes à tous et quelles sont celles qui sont réservées aux membres titulaires. Nous avons donc mis à jour le [calendrier des activités](#) pour apporter cette précision.



Activités à venir

À mettre à votre calendrier!

Judi 10 novembre : petit-déjeuner sur le thème de la propriété des mémoires de traduction

Mercredi 7 décembre : Souper de Noël au restaurant L'Aromate

Sondage sur le profil de l'industrie langagière canadienne

Il y a quelques semaines, le Bureau de la traduction communiquait avec Dominique Bohbot, membre d'honneur de l'ACGL et membre du conseil d'administration pour l'informer qu'il menait une étude sur l'industrie langagière canadienne. Le Bureau a mandaté le cabinet de recherche indépendant R.A. Malatest & Associates Ltd. pour effectuer le sondage au téléphone et en ligne auprès de fournisseurs de services linguistiques. On a aussi demandé à Madame Bohbot de donner une liste de fournisseurs de services linguistiques canadiens qui pourraient constituer des répondants potentiels au sondage. Étant donné que nous traitons les données de nos membres avec la plus grande confidentialité, nous ne transmettons pas cette liste au cabinet de recherche. Par contre, vous trouverez dans la section Nouvelles du site de l'ACGL la [lettre](#) reçue par Madame Bohbot et qui contient toute l'information dont vous aurez besoin si vous souhaitez participer individuellement à cette recherche.

Le recrutement de nouveaux membres, ça passe aussi par vous!

Les membres du comité de recrutement sont toujours à l'affût de personnes que les activités de notre association pourraient intéresser. Or, vous connaissez peut-être vous-même quelqu'un qui n'est pas membre de notre association, mais qui aurait avantage à le devenir. Dans ce cas, dites-le-nous ou dites-lui de communiquer avec nous!

À votre écoute...

N'hésitez pas à nous faire part de vos questions, commentaires, projets et réalisations! Envoyez-nous un courriel à l'adresse acgl.inc@gmail.com.

Merci à nos commanditaires :

